

ECAP				
Modulo P4				
SCHEDA FINANZIARIA - INIZIATIVA 2				
Corsi extracurricolari				
DENOMINAZIONE PROGETTO:		Corsi di lingua e cultura italiana nella Svizzera Nordoccidentale		
Sezione A		ENTRATE IN DETTAGLIO		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	Percentuale %
1	Risorse proprie dell'ente: contributi di Istituzioni pubbliche locali	0.00	0.00	0.00%
2	Risorse proprie dell'ente: donazioni	0.00	0.00	0.00%
3	Risorse proprie dell'ente: interessi bancari	0.00	0.00	0.00%
4	Risorse proprie dell'ente: quote di partecipazione a carico delle famiglie	185'000.00	192'748.49	20.59%
5	Risorse proprie dell'ente: altro (specificare)	15'000.00	15'628.26	1.67%
6	TOTALE RISORSE PROPRIE	200'000.00	208'376.75	22.26%
7	Contributo ministeriale richiesto sul cap.3153 dello stato di previsione del MAECI	698'345.20	727'594.50	77.74%
8	TOTALE ENTRATE	898'345.20	935'971.24	100.00%
NOTE ESPLICATIVE				
(1) Per la quasi totalità dei corsi le scuole locali mettono a disposizione gratuitamente i locali scolastici, l'attrezzatura didattica e tecnologica. In alcune scuole è possibile usufruire della fotocopiatrice e di materiali didattici. Le autorità cantonali pubblicizzano i corsi sui loro siti e segnalano i corsi alle singole scuole. I docenti dei corsi possono accedere gratuitamente ai corsi di aggiornamento proposti dalla scuola pubblica.				
(2) Non previste				
(3) Non previste				
(4) Alle famiglie degli alunni sarà richiesto un contributo di CHF 200. Alla luce della normativa attuale il contributo ha carattere di volontarietà. La previsione di entrata si basa sui dati di adesione degli ultimi anni.				
(5) Contributo dell'ente CHF 15'000				
(7) Il contributo ministeriale richiesto corrisponde alla differenza tra le spese ammissibili e le entrate locali previste.				

Data 14.02.2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
 (timbro lineare del firmatario con nome e funzione e
 timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma
Fondazione ECAP

Siewerdstrasse 8, 8050 Zurigo

I rappresentanti legali

Guglielmo Bozzolini - Giuliana Tedesco-Manca

Guglielmo Bozzolini



Sezione B		SPESE DI FUNZIONAMENTO DIDATTICO GENERALE	
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.95980	CHF - Franchi Svizzeri
			da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
9	Affitto aule ad uso corsi e attività (voce comprensiva di eventuali spese accessorie da specificarsi nelle note)	720.00	750.16
10	Acquisto libri, materiale didattico analogico, digitale e multimediale e software didattici	20'750.00	21'619.09
11	Acquisto attrezzature tecnologiche finalizzate all'insegnamento	0.00	0.00
12	Noleggio attrezzature per insegnamento	0.00	0.00
13	Assicurazione alunni	0.00	0.00
14	Certificazione linguistica	0.00	0.00
15	TOTALE	21'470.00	22'369.24
NOTE ESPLICATIVE			
(9) Nella quasi totalità delle sedi le aule vengono messe a disposizione gratuitamente dalla scuola locale. Fanno eccezione parzialmente le sedi di Möhlin e Melligen dove è dovuto un affitto annuo per consentire lo svolgimento dei corsi negli orari previsti. Ove possibile l'ECAP mette a disposizione gratuitamente locali propri per lo svolgimento dei corsi, come ad esempio a Basilea e Solothurn. Il costo annuo per la sede di Möhlin è di CHF 600, per la sede di Melligen è di CHF 120.			
(10) L'importo prevede l'acquisto dei libri di testo e del materiale didattico per un totale di 1255 alunni. Il budget per alunno è di CHF 14 per un totale di CHF 17'570. La voce comprende anche le spese per dispense di fotocopie e materiali didattici prodotti dai docenti (CHF 3000).			
(11) Nei corsi si utilizza l'attrezzatura tecnologica messa a disposizione della scuole locali che ospitano i corsi.			
(12) Nessuna spesa prevista			
(13) Gli alunni sono coperti dall'assicurazione della scuola locale e dall'assicurazione privata che in Svizzera è obbligatoria.			
(14) Nessuna spesa prevista			

Data 14.02.2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e
funzione e timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

Fondazione ECAP

Siewerdstrasse 8, 8050 Zurigo

I rappresentanti legali

Guglielmo Bozzolini - Giuliana Tedesco-Manca

ECAP

Sezione C		SPESE PER IL PERSONALE DOCENTE		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.95980	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO	
16	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento nei corsi di lingua	746'700.00	777'974.58	
17	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento nei corsi preparatori	0.00	0.00	
18	Eventuale rimborso spese di viaggio del personale docente per l'espletamento delle attività didattiche	37'575.20	39'148.99	
19	TOTALE	784'275.20	817'123.57	
NOTE ESPLICATIVE				
<p>(16) La retribuzione dei docenti è regolamentata dal Contratto collettivo CCL ECAP. L'importo è comprensivo degli oneri sociali dovuti per legge a carico dell'ente. L'intera retribuzione è a carico dell'ente. Le ore previste sono 8664. Il livello salariale è diversificato per livello scolastico: livello primario CHF 83.06 (6536 lezioni per un costo totale CHF 542'880.16), livello secondario CHF 95.78 (2128 lezioni per un costo totale CHF 203'819.84). Ne risulta un costo medio arrotondato a carico dell'ente di CHF 86.269. Il costo orario indicato considera l'adeguamento al caro vita per il 2025 pari allo 0.8% dovuto da contratto.</p>				
(17)				
<p>(18) Il rimborso spese viaggi avviene sulla base della tariffa dei mezzi pubblici di seconda classe nella forma più conveniente (abbonamento o tariffa metà prezzo) per la tratta tra l'abitazione dei docenti e la sede del corso. Il rimborso è dovuto in base al CCL e al regolamento spese dell'ECAP (approvato dalle autorità fiscali locali) per tutti i corsi che non si tengono a Basilea. La maggior parte dei corsi gestiti dall'ente si trova nelle zone periferiche della circoscrizione. Il rimborso concerne tutti i 18 docenti previsti.</p>				

Data 14.02.2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e
timbro tondo della Sede)

Fondazione ECAP
Siewerdstrasse 8, 8050 Zurigo
I rappresentanti legali
Guglielmo Bozzolini - Giuliana Tedesco-Manca



ECAP

Sezione D		SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO DEL PROGETTO (max 15% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.95980	CHF - Franchi Svizzeri
		da Tabella cambi di finanziamento MAECI	
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
20	Affitto spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto	5'503.00	5'733.49
21	Materiale di facile consumo	800.00	833.51
22	Spese postali	2'200.00	2'292.14
23	Spese telefoniche, internet	1'680.00	1'750.36
24	Consumi vari (energia elettrica, riscaldamento, acqua, pulizie, ecc.) riferiti agli spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto	1'100.00	1'146.07
25	TOTALE PARZIALE	11'283.00	11'755.57
26	Retribuzione del personale non docente: Responsabile / coordinatore progetto	56'710.00	59'085.23
27	Retribuzione del personale non docente: Tesoriere / contabile	4'024.00	4'192.54
28	Retribuzione del personale non docente: Impiegati di segreteria	18'850.00	19'639.51
29	TOTALE PARZIALE	79'584.00	82'917.27
30	TOTALE (voce 25 + voce 29)	90'867.00	94'672.85
NOTE ESPLICATIVE			
(20) Affitto per l'ufficio amministrativo del progetto. La quota pro rata è del 4,4% (proporzione degli spazi occupati rispetto alla superficie complessiva dell'immobile).			
(21) Le spese di cancelleria sono caricate al 12% sul progetto. La base di calcolo è la quota proporzionale di lezioni rispetto a tutte le attività formative dell'ECAP di Basilea.			
(22) Le spese postali sono caricate al 12% sul progetto. La base di calcolo è la quota proporzionale di lezioni rispetto a tutte le attività formative dell'ECAP di Basilea.			
(23) Le spese telefoniche e di internet sono caricate al 12% sul progetto. La base di calcolo è la quota proporzionale di lezioni rispetto a tutte le attività formative dell'ECAP di Basilea.			
(24) Le spese per consumi vari sono caricate al 4.4% sul progetto. La base di calcolo è la stessa della voce 20. Per le spese di pulizia degli uffici la quota parte è dello 0.8% rispetto alle spese di pulizia dell'ECAP di Basilea.			
(26) Per il progetto l'ente ha assunto due coordinatrici. Una coordinatrice per il livello primario assunta all'85%, di cui la metà a carico del progetto. Una coordinatrice per il livello secondario assunta al 10% interamente dedicato al progetto. Sono previste complessivamente 1060 ore sul progetto con un costo orario di CHF 53.50. La retribuzione indicata considera l'adeguamento al caro vita previsto pre il 2025 dovuto da contratto.			
(27) Il personale di contabilità viene caricato sul progetto nella misura del 4%. La base di calcolo è la quota proporzionale di lezioni rispetto a tutte le attività formative dell'ECAP. Sono previste 80 ore sul progetto con un costo orario di CHF 50.30. La retribuzione indicata considera l'adeguamento al caro vita previsto per il 2025 dovuto da contratto.			
(28) L'impiegata di segreteria è assunta all'80%. Per il progetto è previsto un 25% di un tempo intero. Sono previste 500 ore sul progetto con un costo orario di CHF 37.70. La retribuzione indicata considera l'adeguamento al caro vita previsto pre il 2025 dovuto da contratto.			

Data 14.02.2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione
e timbro tondo della Sede)

Fondazione ECAP
Siewerdstrasse 8, 8050 Zurigo

I rappresentanti legali

Guglielmo Bozzolini - Giuliana Tedesco-Manca





Sezione E		SPESE DI CARATTERE PROMOZIONALE (max 10% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.95980	CHF - Franchi Svizzeri da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
31	Spese per inserzione / acquisto spazi pubblicitari (stampa, tv, radio)	0.00	0.00
32	Web marketing e social media marketing (realizzazione siti web, gestione pagine internet, campagne di e-mail marketing, sponsorizzazioni online e gestione social network)	833.00	867.89
33	Realizzazione di materiale promozionale (volantini, locandine, opuscoli, cataloghi, roll-up, materiale audiovisivo e fotografico)	900.00	937.70
34	TOTALE	1'733.00	1'805.58
NOTE ESPLICATIVE			
(31)			
(32) La voce comprende la cura di una sezione dedicata al progetto sul sito web dell'ente (10 ore) al costo orario di CHF 33.30 e una campagna online per le iscrizioni ai corsi (CHF 500)			
(33) Realizzazione di un volantino per la Giornata delle Porte aperte nei corsi (1500 copie al costo unitario di CHF 0.6).			

Data 14.02.2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione
e timbro tondo della Sede)

Fondazione ECAP

Siewerdstrasse 8, 8050 Zurigo

I rappresentanti legali

Guglielmo Bozzolini - Giuliana Tedesco-Manca

ECAP

Sezione F		RIEPILOGO FINANZIARIO GENERALE		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.95980	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO	Percentuale %
35	Risorse proprie dell'Ente (voci da 1 a 5)	200'000.00	208'376.75	
36	Contributo ministeriale richiesto sul Cap. 3153 dello stato di previsione del MAECI (voce 7)	698'345.20	727'594.50	
37	TOTALE ENTRATE	898'345.20	935'971.24	
38	Spese di funzionamento didattico generale (voce 15)	21'470.00	22'369.24	
39	Spese per il personale docente (voce 19)	784'275.20	817'123.57	
40	Spese di funzionamento amministrativo del progetto (voce 30)	90'867.00	94'672.85	10.11%
41	Spese di carattere promozionale (voce 34)	1'733.00	1'805.58	0.19%
42	TOTALE USCITE	898'345.20	935'971.24	

Data, 14.02.2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione)
e timbro tondo della Sede)

Fondazione ECAP

Siewerdstrasse 8, 8050 Zurigo

I rappresentanti legali

Guglielmo Bozzolini - Giuliana Tedesco-Manca

ECAP

INIZIATIVA 2 - CORSI EXTRACURRICOLARI					
Sezione G - Dati		Progetto: Corsi di lingua e cultura italiana nella Svizzera Nordoccidentale			
A.S. 2025/2026					
ATTIVITA'	N.CORSI*	N.ALUNNI	Totale ORE*** di lezione annue	di cui pagate dall'Ente	N.DOCENTI*** a carico dell'Ente
SCUOLA DELL'INFANZIA					
SCUOLA PRIMARIA	86	945	6536	6536	14
SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO	28	310	2128	2128	4
SCUOLA SECONDARIA DI II GRADO					
ATTIVITA' CORSI PREPARATORI					
TOTALI	114	1255	8664	8664	18
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE					
*CORSI	Intesi come gruppi classe.				
**ORE	Il calcolo delle ORE deve sempre essere riportato a 60 minuti, eventualmente arrotondando.				
***DOCENTI	Inserire il totale delle persone fisiche retribuite e non degli incarichi				

Data 14.02.2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e
timbro tondo della Sede)

Fondazione ECAP
Siewerdstrasse 8, 8050 Zurigo

I rappresentanti legali

Guglielmo Bozzolini - Giuliana Tedesco-Manca

